



# Curriculum Vitae Europass

## Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i)  
Indirizzo(i)  
Telefono(i)  
E-mail

SARMIENTO SISALIMA NANCY EULALIA

Cittadinanza

Italiana - Ecuatoriana

Data di nascita

21/06/1968

Sesso

Femminile C.F. SRMNCY68H61Z605G

## Esperienza professionale

Periodo  
Lavoro o Posizione Ricoperta

2007 – 2023  
**Docente Conversatrice della lingua Spagnola**

Nome e indirizzo del datore di Lavoro

**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' DELLA RICERCA**  
Istituto Superiore Eugenio Montale - Cinisello Balsamo  
Istituto Superiore Tecnico Commerciale Mapelli - Monza  
Istituto Superiore Mosè Bianchi – Monza  
Istituto Superiore Gadda- Paderno Dugnano  
Istituto Superiore Falcone e Borsellino - Arese (Mi.)  
Istituto Superiore Casiraghi – Cinisello Balsamo  
Istituto Superiore Pier Paolo Pasolini (Mi)  
Istituto superiore Ezio Vanoni-Vimercate  
Istituto Superiore Primo Levi-Bollate  
Istituto Superiore Erasmo da Rotterdam – Sesto San Giovanni  
Istituto Superiore Carlo Porta - Monza

Principali Attività e Responsabilità

Insegnante Tecnico Pratico della lingua spagnola, classi dalla 1° alla 5° superiore nei Licei Linguistici, Periti Aziendali e Turistici. Docente Madrelingua  
Docente Corso di preparazione per la Certificazione Linguistica della lingua Spagnola DELE B1 B2  
Tutor all'interno del progetto di Riorientamento nel Biennio  
Coordinamento Accademico e Accompagnamento agli studenti durante i viaggi d'istruzione e stage linguistici all'estero.  
Membro delle Commissioni per gli Esami di Stato.

Settore

Pubblica Istruzione

<b>Periodo</b>	2005 -2020
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	<b>Mediatrice Linguistico-Culturale/ interprete</b>
<b>Principali attività e responsabilità</b>	Mediazione familiare nell'ambito del Progetto „Volte e viaggi tra lingue e culture” nelle scuole del Comune di Sesto San Giovanni, mediazione familiare nell'ambito del Progetto „Bambini senza frontiere” nelle scuole del Comune di Pero, traduttrice.
<b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b>	<b>Associazione Amelinc - Milano</b>
<b>Settore</b>	Sociale
<b>Periodo</b>	2003 - 2020
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	<b>Insegnante di spagnolo</b>
<b>Principali attività e responsabilità</b>	Insegnamento della lingua spagnola nei corsi serali rivolti ai cittadini italiani (professionisti/lavoratori)
<b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b>	<b>C.P.A 2 Cinisello Balsamo Circolo di Circoscrizione 3 - Cinisello Balsamo CSBNO – Il Pertini – Cinisello Balsamo</b>
<b>Settore</b>	Istruzione
<b>Periodo</b>	2006-2008
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Mediatrice Linguistico-culturale
<b>Principali attività e responsabilità</b>	Mediazione familiare, affiancamento durante i colloqui logopedistici, psicologici, mediazione linguistica nel Progetto „Camper della Salute”, rivolto ai cittadini stranieri e italiani.
<b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b>	<b>Cooperativa Sociale Dedo.</b>
<b>Tipo di attività o settore</b>	Sociale
<b>Periodo</b>	2005 - 2007
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	<b>Educatrice</b>
<b>Principali attività e responsabilità</b>	Interventi socio-educativi e ricreativi nel Centro Ricreativo Estivo, rivolto ai bambini e adolescenti, in età scolare .
<b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b>	<b>COOPERATIVA SOCIALE s.r.l. CITY SERVICE</b>
<b>Tipo di attività o settore</b>	Educativo
<b>Periodo</b>	2003 - 2005
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	<b>Mediatrice linguistico-culturale</b>
<b>Principali attività e responsabilità</b>	Mediazione interculturale nelle scuole elementari e medie nell'ambito del Progetto „Chiringuito del Corveto”. Facilitazione linguistica, accoglienza, prima alfabetizzazione ad allievi ispanofoni neo arrivati, valutazione in madre lingua, previo all'inserimento scolastico, laboratorio linguistico, affiancamento ad allievi stranieri, mediazione familiare.Orientamento alle famiglie degli alunni neo arrivati.
<b>Nome e indirizzo del datore di lavoro</b>	<b>Coop. CE.SE.D. - Milano</b>
<b>Tipo di attività o settore</b>	Sociale/Educativo
<b>Periodo</b>	2002

Lavoro o posizione ricoperti	Tirocinio Formativo
Principali attività e responsabilità	Reception, archivio, segreteria esecutiva
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Associazione Lavoro e Integrazione</b>
Tipo di attività o settore	Settore amministrativo
Periodo	2002
Lavoro o posizione ricoperti	Tirocinio Formativo
Principali attività e responsabilità	Screening dei curriculum dei candidati, inserimento dati curriculum nel data base, affiancamento durante i colloqui individuali, colloqui di selezione per neolaureati
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>E-WORK NEXT SRL Milano</b>
Tipo di attività o settore	Settore Risorse Umane
Periodo	1988 - 1998
Lavoro o posizione ricoperti	<b>Impiegata Aziendale-Assistente amministrativa</b>
Principali attività e responsabilità	Fatturazione, elaborazione di preventivi ed offerte, recupero crediti, elaborazione dei versamenti bancari giornalieri, corrispondenza, registrazione delle bolle delle merci in inventario, elaborazione dei rapporti mensili delle vendite e del recupero crediti, elaborazione dei verbali delle riunioni.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>HOSPIMEDIKKA Cia. Ltda. Cuenca- Ecuador</b> (azienda operante nella distribuzione e la commercializzazione di prodotti farmaci generici)
Settore	Privato/commerciale/farmaceutico
<b>ISTRUZIONE E FORMAZIONE</b>	
Periodo	2013/2014
Tipo di Percorso Formativo	Percorso Abilitante Speciale ( <b>PAS</b> ), per il conseguimento <b>dell'abilitazione all'insegnamento</b> nella scuola secondaria di primo e secondo grado destinata ai docenti, non di ruolo, in possesso dei titoli di laurea ed esami previsti dalla normativa vigente con almeno 3 anni di servizio presso scuole statali, paritarie o presso centri di formazione professionale.
Titolo della qualifica rilasciata	<b>Insegnante Abilitato nella Classe di Concorso BC02 – Conversazione in Lingua Spagnola/Insegnante Tecnico Pratico.</b>
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Ministero dell'Istruzione Università Telematica eCampus- Novedrate
Periodo	
Tipo di Percorso Formativo	
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice della formazione	2009/2010
Titolo della qualifica rilasciata	Certificazione di Italiano come Lingua Straniera
Periodo	
Tipo di Percorso Formativo	CILS Università per Stranieri di Siena
Titolo della qualifica rilasciata	

<b>Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione</b>	Lingua Italiana livello Quattro – C2
<b>Periodo</b>	2007/2008
<b>Tipo di Percorso Formativo</b>	
<b>Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione</b>	Corso di Mediazione Interculturale
<b>Titolo della qualifica rilasciata</b>	Mediatrice Linguistico Culturale
<b>Periodo</b>	Ministero dell'Istruzione/Distretto Scolastico 65 Cinisello Balsamo (Mi)
<b>Tipo di Percorso Formativo</b>	
<b>Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione</b>	1987/1993
<b>Titolo della qualifica rilasciata</b>	Corso di Laurea quinquennale  Università Cattolica de Cuenca, Ecuatoriana Facoltà di Pedagogia e Psicologia Educativa  <b>Laurea in Pedagogia e Psicologia Educativa</b> Insegnante Scuola Secondaria di primo e secondo grado. Orientatrice Vocazionale  1981/1986  Scuola d'Istruzione Secondaria di 2° Grado  Istituto Superiore Manuela Garaicoa de Calderòn Cuenca - Ecuador  <b>Diploma in "Ciencias del Comercio y Administración-Secretariado"</b>  <b>Perito Aziendale</b>

**ALTRI PERCORSI  
FORMATIVI:**

**Periodo**  
**Titolo della qualifica  
rilasciata**

2008

Attestato di frequenza

**Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute**

**Ruolo dei mediatori linguistici culturali**

**Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione**

Associazione di Mediazione L.C. SoleLuna-Comune di Cinisello B.

**Periodo**  
**Titolo della qualifica  
rilasciata**

2007

Attestato di frequenza

**Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute**

**Aggiornamento tecniche dell'insegnamento della lingua spagnola**

**Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione**

Centro di Formazione Professionale EDELSA Spagna

**Periodo**  
**Titolo della qualifica  
rilasciata**

2006

Attestato di frequenza

**Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute**

**Ruolo dei M.L.C. (Mediatori Linguistici Culturali) nei percorsi interculturali all'interno delle scuole dell'obbligo**

**Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione**

Centro di Formazione Professionale

**Periodo**  
**Titolo della qualifica  
rilasciata**

2005

Attestato di frequenza

**Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute**

**Accoglienza a minori stranieri e italiano come lingua 2**

**Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione**

Centro di Formazione Professionale ACLI , Cinisello Balsamo

**Periodo**  
**Titolo della qualifica  
rilasciata**

2004

Attestato di frequenza

**Principali  
tematiche/competenze**

**I percorsi di integrazione degli adolescenti immigrati**

**profess. possedute**  
**Nome e tipo**  
**d'organizzazione erogatrice**  
**dell'istruzione e formazione**  
**Periodo**  
**Titolo della qualifica**  
**rilasciata**  
**Principali**  
**tematiche/competenze**  
**professionali possedute**  
**Nome e tipo**  
**d'organizzazione erogatrice**  
**dell'istruzione e formazione**  
**Periodo**  
**Titolo della qualifica**  
**rilasciata**  
**Principali**  
**tematiche/competenze**  
**professionali possedute**  
**Nome e tipo**  
**d'organizzazione erogatrice**  
**dell'istruzione e formazione**

Centro di Formazione Professionale COOP. Agorà,
2003
Attestato di frequenza
<b>Accompagnamento al mercato del lavoro per immigrati/e</b>
Centro di Formazione Professionale CEREF SCRL
2002
Attestato di frequenza
<b>Selezione del personale</b>
Centro di Formazione Professionale ANCORPARI (Associazione Nazionale delle Consigliere di Parità) e ISO (Interventi Socio Organizzativi).

**Periodo**  
**Titolo della qualifica**  
**rilasciata**  
**Principali**  
**tematiche/competenze**  
**professionali possedute**  
**Nome e tipo**  
**d'organizzazione erogatrice**  
**dell'istruzione e form.**  
**Date**

1996
Attestato di frequenza
<b>Tecniche per la organizzazione di un ufficio commerciale</b>
Centro di Formazione Professionale SECAP ( Società Ecuatoriana di Capacitazione )
1994

**Titolo della qualifica**  
**rilasciata**  
**Principali**  
**tematiche/competenze**  
**professionali possedute**  
**Nome e tipo**  
**d'organizzazione erogatrice**  
**formazione**

Attestato di frequenza
<b>Redazione della corrispondenza commerciale</b>
Centro di Formazione Professionale SECAP (Società Ecuatoriana di Capacitazione)

**Capacità e competenze linguistiche**

Madrelingua(e)  
 Altra(e) lingua(e)  
 Autovalutazione  
 Livello europeo (\*)

**Italiana**

**Inglese**

<b>Spagnolo</b>									
<b>Comprensione</b>				<b>Parlato</b>				<b>Scritto</b>	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato	C2	Livello avanzato
A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare	A1	Livello elementare

(\*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

**Patente**

Automobilistica (patente B).

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali (facoltativo)".

Firma: .....